



## ENGAGEMENT TO PROVIDE REPRESENTATION IN REFUGEE STATUS DETERMINATION

Date: \_\_\_\_\_

Dear \_\_\_\_\_,

Following our meeting with you on \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_, ORAM agrees to provide you with free-of-charge representation in connection with your Refugee Status Determination (RSD) application to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) in Turkey.

***Please read this Agreement carefully and be sure you understand it fully, as it lays out the terms and extent of ORAM's assistance to you in your refugee case. After reading the Agreement fully, please sign the last page and provide your e-mail address where indicated. If you have any questions, please be sure to obtain clarification before signing.***

### General Terms

1. ORAM's services under this Agreement are limited to legal assistance during the RSD process at UNHCR.
2. ORAM will provide you with legal assistance free of charge. ORAM will not provide you with any material, financial or other assistance.
3. You will be responsible for obtaining required case documents and translations, and for the costs associated with obtaining these.
4. This Agreement is limited to specific services enumerated in paragraph 15 below. Services or tasks that are not described in this Agreement will not be provided to you.
5. Legal assistance is provided to you by ORAM based on mutual respect, cooperation and good faith. All information you share with ORAM, including its interpreters, interns, affiliated lawyers and other personnel will be kept in strict confidence. ORAM will share information only with UNHCR or other agencies with your permission, as indicated in ORAM's Confidentiality Waiver. ORAM will vigorously represent you in your request for refugee status and will share all available information about your case with you. ORAM will not discriminate against you on the basis of your identity, beliefs, race, religion, nationality, age, sex, sexual orientation, gender, gender identity, disability or marital status.
6. In turn, you will share all information about your claim for refugee status with ORAM and will answer questions honestly and to the fullest extent possible. You will provide updates to ORAM regarding your contact information and will send ORAM copies of all relevant documents that are currently available to you or that become available to you. You will keep your scheduled appointments with ORAM, and will provide detailed, advanced notice if you cannot keep an appointment. You will inform ORAM of any developments in your case within two business days of

## تعهد بتقديم التمثيل في اتخاذ القرار بخصوص صفة اللاجئ

التاريخ: \_\_\_\_\_

السيدة/ \_\_\_\_\_ ،

بناءً على اجتماعك معك بتاريخ \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ ، توافق منظمة "أورام" على تمثيلك مجاناً بما يتعلق باتخاذ قرار بخصوص طلبك صفة لاجئ المقدم للمفوضية السامية للأمم المتحدة UNHCR في تركيا.

*الرجاء قراءة هذه الإتفاقية بحذر والتأكد من فهمها بشكل تام، فهي توضح الشروط ومقدار المساعدة التي ستقدمها لك منظمة "أورام" بما يخص ملفك كلاجئ. بعد قراءة الإتفاقية كاملة، قم رجاءً بالتوقيع على الصفحة الأخيرة واكتب عنوان بريدك الإلكتروني في المكان المخصص. إن كان لديك أي سؤال، رجاءً قم بالإستفسار عنه قبل القيام بالتوقيع.*

### الشروط العامة

1. تقتصر مساعدة منظمة "أورام" المقدمة لك وفقاً لهذه الإتفاقية على المساعدة القانونية فقط خلال فترة اتخاذ قرار بخصوص صفتك كلاجئ.

2. ستوفر لك منظمة "أورام" المساعدة القانونية بشكل مجاني تماماً. لن تقوم منظمة "أورام" بتوفير أي مساعدة مادية أو مالية أو أي نوع آخر من المساعدة.

3. ستكون أنت مسؤولاً عن توفير الوثائق والترجمات الضرورية لملفك، ومسؤولاً عن التكلفة اللازمة للحصول على هذه الوثائق والترجمات.

4. تقتصر هذه الإتفاقية على خدمات محددة مذكورة بشكل مرقم في الفقرة 15 في الأسفل. لن يتم تقديم أي خدمات ومهام غير مذكورة في هذه الإتفاقية.

5. المساعدة القانونية المقدمة لك من قبل منظمة "أورام" مبنية على أساس الإحترام، التعاون، والثقة المتبادلة. كل المعلومات التي تشاركها مع منظمة "أورام"، وذلك يتضمن المترجمون، المتدربون، المحامون التابعون للمنظمة، وكل الموظفون الآخرون، سيتم حفظها بسرية تامة. ستقوم منظمة "أورام" بمشاركة معلوماتك فقط مع المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، أو وكالات أخرى -بعد الحصول على موافقتك- كما تنص وثيقة التنازل السرية الخاصة بمنظمة "أورام". ستبذل منظمة "أورام" كل جهدها لتمثيلك قانونياً بما يخص طلبك للحصول على صفة لاجئ، وستقوم منظمة "أورام" بإطلاعك على كل المعلومات المتوفرة والخاصة بقضيتك. لن تعاملك منظمة "أورام" بطريقة تمييزية بناءً على هويتك، معتقداتك، عرقك، إنتمائك الديني، جنسيتك، عمرك، جنسك، ميولك الجنسية، جنسانيتك، هويتك الجنسية، إعاقتك الجسدية، أو حالتك الإجتماعية.

6. بالمقابل، ستقوم أنت بمشاركة كل المعلومات الخاصة بطلبك للحصول على صفة لاجئ مع منظمة "أورام"، وستجيب على كل الأسئلة بصراحة تامة ولأقصى درجة ممكنة. ستقوم أنت بإطلاع منظمة "أورام" على أي معلومات جديدة بما يتعلق بمعلومات الإتصال الخاصة بك، وسترسل لمنظمة "أورام" نسخاً عن كل الوثائق ذات الصلة بقضيتك المتوفرة لديك حالياً أو التي قد تتوفر لديك مستقبلاً. ستقوم أنت بالحضور إلى مواعيدك المحددة مع منظمة "أورام"، وستقدم شرحاً مسبقاً ومفصلاً إن لم تتمكن من الحضور إلى أحدها. ستقوم أنت بإطلاع منظمة "أورام" على أية تطورات تخص ملفك خلال مدة يومين من أيام العمل الرسمي من تاريخ معرفتك بها. هذه التطورات تتضمن -لكنها لا تقتصر على- حصولك

تعهد بالتمثيل في عملية اتخاذ قرار بخصوص صفة اللاجئ



learning about them. Developments include, but are not limited to, receiving information provided from UNHCR, such as interview dates or case status changes listed on the UNHCR “results” website at <http://results.unhcr.org.tr/>. You have not already retained another legal representative to provide the services described in this Agreement and if you do at any time retain another legal representative for these services, you will inform ORAM immediately, and ORAM will not continue to provide you services in that event.

7. Many of the services provided under this Agreement will be provided to you remotely, via telephone, e-mail, Skype or other electronic means of communication. In order to be eligible for the services provided under this Agreement, you must possess and at all times maintain an open and confidential e-mailbox, mobile telephone and Skype account. You must likewise have/arrange for a location where you are able to speak and be interviewed confidentially.

#### **Recordkeeping and Communication**

ORAM will keep all of its communications with you (both verbal and written) in strict confidence. However, you authorize ORAM to disclose specific information pertaining to your case upon signing ORAM’s Confidentiality Waiver. The Confidentiality Waiver is required in order for ORAM to represent you. If for any reason you are unable sign the Waiver, ORAM will be unable to assist you.

8. If your contact information, including telephone number, Skype username, home address, e-mail address or any other contact information you provided to ORAM changes, you must inform ORAM of your new contact information within two business days.
9. Both ORAM and you will notify one another within two business days of any developments in your case. You will notify ORAM upon receipt of any communication from UNHCR. If a given item of communication is in writing, you will scan and send it to ORAM.
10. ORAM will send you documents, correspondence and other information throughout the preparation and pendency of your claim. Please retain these for your reference and records. Please have these items with you at all consultations and meetings with ORAM (whether in person or via electronic communication). ORAM will retain the same items and information in a confidential file. Note that case documents and filings with UNHCR are in English.
11. When ORAM completes or otherwise ceases the work on your case, your file will be “closed.” ORAM will, upon your request, send to you any documents in your file. From that time, ORAM will retain your closed file for as long as it is reasonably foreseeable that you may need to access it, after which time the file will be destroyed and/or deleted. Client files at ORAM may be stored physically (printed), electronically or both.

على معلومات من المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، كموايد مقابلات أو تغييرات في حالة قضيتك والمذكورة على موقع "النتائج" الخاص بالمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين وهو <http://results.unhcr.org.tr>. أنت لم تقم مسبقاً بتوكيل أي ممثل قانوني آخر ليقدم لك الخدمات المذكورة في هذه الإتفاقية، وإن قمت في أي وقت بتوكيل ممثل قانوني آخر للحصول على هذه الخدمات، ستقوم بإخطار منظمة "أورام" على الفور، ولن تستمر منظمة "أورام" بتوفير هذه الخدمات لك.

7. سيتم تقديم العديد من الخدمات المدرجة في هذه الإتفاقية عن بعد، عن طريق الهاتف، البريد الإلكتروني، برنامج سكايب Skype، أو أية وسائل إتصال إلكترونية أخرى. حتى تكون مؤهلاً للحصول على الخدمات المدرجة في هذه الإتفاقية، عليك أن تمتلك بريدًا إلكترونيًا، رقمًا هاتفيًا، وحسابًا في برنامج سكايب Skype وأن تكون وسائل التواصل هذه آمنة وأن تكون أنت متوفرًا لاستخدامها في جميع الأوقات. عليك أيضاً أن تمتلك أو أن توفر مكاناً للتحدث وإجراء المقابلات بشكل آمن.

### التواصل وحفظ السجلات:

ستحتفظ منظمة "أورام" بجميع سجلات التواصل معك (الشفهية والمكتوبة) بسرية تامة. مع ذلك، بناءً على توقيعك وثيقة التنازل السرية الخاصة بمنظمة "أورام" فأنت تعطي لمنظمة "أورام" الحق بنشر معلومات محددة تتعلق بقضيتك. يعتبر وجود وثيقة التنازل السرية شرطاً رئيسياً حتى تتمكن منظمة "أورام" أن تقوم بتمثيلك. إن لم تتمكن لسبب ما من توقيع وثيقة التنازل، فلن تكون منظمة "أورام" قادرة على تقديم المساعدة لك.

8. في حال طرأ أي تغيير على معلومات الإتصال الخاصة بك، وذلك يتضمن رقم الهاتف، إسم المستخدم في حساب برنامج سكايب Skype، عنوان سكنك، عنوان بريدك الإلكتروني، أو أي معلومات إتصال أخرى قمت بتقديمها لمنظمة "أورام"، عليك إخطار منظمة "أورام" بمعلومات الإتصال الجديدة الخاصة بك خلال مدة يومين من أيام العمل الرسمي.

9. ستقوم أنت وستقوم منظمة "أورام" بإخطار بعضكم البعض بأية مستجدات تخص قضيتك خلال مدة يومين من أيام العمل الرسمي. ستقوم أنت بإخطار منظمة "أورام" فور حصول أي تواصل بينك وبين المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين. إن حصل أي تواصل بينك وبين المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين بشكل خطي مكتوب، فعليك أنت أن تقوم بعمل نسخة إلكترونية ممسوحة ضوئياً من هذه المستندات وإرسالها لمنظمة "أورام".

10. سترسل لك منظمة "أورام" وثائق، مراسلات، ومعلومات، خلال فترة التحضير لطلبك والفترة التي يكون طلبك فيها بحالة معلقة. يرجى الاحتفاظ بهذه الوثائق، المراسلات، والمعلومات، كسجلات ومراجع شخصية لك. يرجى إحضار هذه الوثائق معك إلى أي إستشارة أو إجتماع مع منظمة "أورام" (سواء كان إجتماعاً شخصياً أو عن طريق وسيلة تواصل إلكترونية). ستحتفظ منظمة "أورام" بنفس هذه الوثائق والمعلومات في ملفٍ سرّي. يرجى الإنتباه إلى أن وثائق القضية والمستندات الرسمية المتبادلة مع المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، تكون باللغة الإنكليزية.

11. عند إنتهاء منظمة "أورام" من العمل على قضيتك أو التوقف عن العمل عليها، سيتم إغلاق ملفك. سترسل لك منظمة "أورام" أية مستندات من ملفك إن قمت بطلبها. إعتباراً من تاريخ إغلاق ملفك، ستقوم منظمة "أورام" بالاحتفاظ بملفك المغلق طالما أنها تتوقع لأسباب منطقية أنك قد تحتاج للوصول إليه. بعد إنتهاء هذه المدة، سيتم إتلاف و/أو حذف الملف. يمكن أن يُحتفظ بملفات الموكّلين لدى منظمة "أورام" إما بشكلٍ مادي ملموس (مستندات مطبوعة) أو بصيغة إلكترونية، أو بالشكلين.



### **Termination of Working Relationship**

12. You may terminate your working relationship with ORAM at any time and for any reason. Should you decide to do this, you must notify ORAM immediately so that that we may instruct UNHCR to direct all communication to you or to your new representative.
13. ORAM will stop representing you once you have been granted refugee status by the UNHCR and are referred for resettlement.
14. ORAM has the right to stop representing you if you:
  - a. Are not truthful with us regarding your claim for refugee status or the circumstances surrounding your case;
  - b. Conceal facts, information or evidence that is material to your case;
  - c. Do not cooperate with the legal representative assigned to your case or with his/her requests for information, documentation or other available evidence;
  - d. Intentionally undermine your claim;
  - e. Take actions contrary to or materially inconsistent with ORAM's advice or counsel in your claim;
  - f. Fail to appear for more than two scheduled appointments (whether in-person or remote/telephonic);
  - g. Do not respond to ORAM within two weeks after we attempt to contact you;
  - h. Retain other legal representation (paid or unpaid) to conduct any of the work described in this Agreement;
  - i. Persecute others;
  - j. Act in any other way which makes it impossible or impractical for ORAM to represent or assist you; or
  - k. For any reason leave Turkey before UNHCR has reached a decision on your case.

*In any of these circumstances, ORAM will inform you in advance of the termination of your representation and the reasons for it. You will at any point be able to proceed on your own or engage another representative. However, ORAM will have no further obligations toward you.*

15. You agree that if for any reason you decide not to be represented by ORAM any longer, you will notify ORAM in advance in writing. ORAM will then no longer be responsible for your case and will be released from any obligations to assist you. From then on, you or your new representative will be solely responsible for any further communication and proceedings with UNHCR and for the outcome of those proceedings.
16. All written communication will be sent to the e-mail address you provide below. You agree to check that e-mail account at least two times each week. During active processing periods, you agree to check and respond to your e-mail at least three times each week. Your representative will let you know which periods these are.

## إنهاء علاقة العمل

12. لك الحق بإنهاء علاقة عملك مع منظمة "أورام" في أي وقت ولأي سبب كان. إن قررت إنهاء علاقة العمل، يجب عليك إخطار منظمة "أورام" على الفور، حتى نقوم نحن بتوجيه تعليمات للمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين بأن تبدأ بالتواصل معك أنت بشكل مباشر أو مع الجهة الجديدة التي تمتلك.

13. ستتوقف منظمة "أورام" عن تمثيلك فور إعطائك صفة لاجئ من قبل المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، وتحويلك ليتم إعادة توطينك.

14. لمنظمة "أورام" الحق بالتوقف عن تمثيلك بحال قمت بأحد ما يلي:

- أ. إن لم تكن صادقاً معنا بكل ما يخص طلبك صفة لاجئ أو الأوضاع المتعلقة بقضيتك.
- ب. إن قمت بإخفاء أية حقائق، معلومات، أو أدلة متعلقة بقضيتك.
- ت. إن لم تكن متعاوناً مع الممثل القانوني الموكل في قضيتك أو لم تستجب لطلبه لأية معلومات، وثائق، أو أية أدلة أخرى متوفرة.
- ث. إن قمت بشكل مقصود بأي فعل يُضعف قضيتك.
- ج. إن قمت بأية أفعالٍ تناقض أو تتعارض مع النصائح والإستشارات القانونية المعطاة لك من قبل منظمة "أورام" بخصوص طلبك.
- ح. إن تخلفت عن الحضور إلى مواعيد تم تحديدها بشكل مسبق (سواء بشكل شخصي أو عن بعد/هاتفياً).
- خ. إن لم تستجب لمحاولة منظمة "أورام" الإتصال بك خلال أسبوعين من تاريخ المحاولة.
- د. إن قمت بتوكيل ممثلٍ قانوني آخر (بشكل مدفوع أو مجاني) ليتولى القيام بأية مهمة مذكورة في هذه الإتفاقية.
- ذ. إن قمت باضهاد أي شخص كان.
- ر. إن قمت بالتصرف بأية طريقة أخرى تجعل تمثيل أو مساعدة منظمة "أورام" لك، أمراً مستحيلاً أو غير عملي.
- ز. إن غادرت تركيا لأي سبب كان قبل أن يتم اتخاذ قرار بشأن قضيتك من قبل المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.

في أية حالة من الحالات السابقة، ستقوم منظمة "أورام" بإخطارك مسبقاً بأنها ستتوقف عن تمثيلك قانونياً وستعلمك بأسباب ذلك. ستتمكن أنت في أية مرحلة من استكمال العمل بنفسك أو أن توكل ممثلاً قانونياً آخر. لكن في هذه الحالة، لن يكون لمنظمة "أورام" أية التزامات تجاهك.

15. أنت توافق هنا على أنه إن قررت أنت بأي وقت أنك لم تعد ترغب بأن تقوم منظمة "أورام" بتمثيلك قانونياً، ستقوم أنت في هذه الحال بإخطار منظمة "أورام" بشكل مسبق عن طريق تقديم طلب مكتوب. في هذه الحالة، لن تكون منظمة "أورام" بعد ذلك مسؤولة عن قضيتك، وستعفى منظمة "أورام" من أية التزامات بمساعدتك. منذ ذلك الوقت وصاعداً، ستكون أنت أو ممثلك القانوني المسؤولون الوحيدون عن أية عمليات تواصل وإجراءات مستقبلية مع المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، والمسؤولون الوحيدون عن نتائج هذه الإجراءات.

16. سيتم إرسال كل عمليات التواصل المكتوبة على عنوان البريد الإلكتروني الذي ستكتبه أنت أسفلاً. أنت هنا توافق على أن تتفقد وتراقب عنوان البريد الإلكتروني هذا، مرتين في الأسبوع الواحد على الأقل. وأنت هنا توافق أيضاً على تفقد ومراقبة عنوان البريد الإلكتروني هذا ثلاث مرات في الأسبوع الواحد على الأقل، خلال فترات العمل النشط على معالجة قضيتك. سيقوم ممثلك القانوني بإعلامك بأية فترات هي فترات العمل النشط.



### **Services Provided Under and Excluded from this Agreement**

17. ORAM has agreed to render the following services to you:

- a. Provide you with general counseling regarding the UNHCR RSD procedure;
- b. Draft a statement in support of your refugee claim before UNHCR;
- c. Research and document conditions in your country of origin relevant to your refugee claim with UNHCR;
- d. Draft a legal submission in support of your refugee claim before UNHCR;
- e. Submit the statement (or “testimony”), legal submission and any other relevant documents to UNHCR in support of your refugee claim;
- f. Prepare you for your RSD interview with UNHCR;
- g. Follow up with UNHCR if you have not been scheduled for an interview within six months of submission of your case to UNHCR;
- h. Follow up with UNHCR if you have not received a decision on your case within six months of your interview; and
- i. Request reasons from UNHCR if your case is rejected or closed and explain those reasons to you.

Only those services listed above will be provided to you by ORAM under this Agreement. Please note that this Agreement specifically excludes all of the following services:

- a. Representation before or assistance with domestic Turkish authorities;
- b. Facilitation of protection from local Turkish police;
- c. In-person representation at UNHCR interviews;
- d. Provision of financial, social, medical or mental health services; and
- e. Provision of resettlement assistance.

### **Review and Signature of this Agreement**

Please review this Agreement carefully. By signing this Agreement, you agree that you understand it in its entirety. If any of the information in this Agreement is unclear to you or inconsistent with your understanding of what we have discussed, please let us know and an ORAM legal representative will discuss any such items with you. When you are satisfied that you understand the Agreement’s contents fully, please sign, scan and return it to ORAM via e-mail.

We are pleased to assist you in your refugee proceedings.  
Sincerely yours,

\_\_\_\_\_  
By:  
ORAM Legal Representative

\_\_\_\_\_  
Date



## الخدمات المقدمة وفقاً لهذه الاتفاقية والخدمات المقصودة منها

17. وافقت منظمة "أورام" على تقديم الخدمات التالية لك:

- أ. أن تؤمن لك استشارات قانونية عامة متعلقة باتخاذ القرار بشأن صفتك كلاجئ من قبل المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.
- ب. أن تصوغ مسودة بيان لدعم طلبك صفة لاجئ أمام المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.
- ت. أن تبحث عن وتوثق ظروف وأحوال بلدك الأم المتعلقة بطلبك صفة لاجئ لدى المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.
- ث. أن تصوغ مرافعة قانونية لدعم طلبك صفة لاجئ أمام المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.
- ج. أن تسلم البيان (أو "الشهادة")، المرافعة القانونية، وأية وثائق أخرى متعلقة بقضيتك للمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، لدعم طلب اللجوء الخاص بك.
- ح. أن تساعدك للاستعداد لمقابلات اتخاذ القرار بشأن طلبك صفة لاجئ مع المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.
- خ. أن تتابع مع المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في حال لم يتم إعطاءك موعداً لإجراء مقابلة خلال فترة ستة أشهر من تاريخ إرسال ملفك للمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.
- د. أن تتابع مع المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في حال لم تستلم أنت قراراً نهائياً بشأن قضيتك خلال فترة ستة أشهر من تاريخ إجرائك للمقابلة. و
- ذ. أن تطالب المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين بالأسباب في حال تم رفض أو إغلاق قضيتك، وأن تقوم بشرح هذه الأسباب لك.

ستوفر لك منظمة "أورام" الخدمات المذكورة أعلاه حصراً، وفقاً لهذه الاتفاقية. يرجى الانتباه إلى أن هذه الاتفاقية لا تتضمن أية من الخدمات التالية:

- أ. التمثيل القانوني أو المساعدة أمام السلطات التركية المحلية.
- ب. تسهيل تعاملك أو حمايتك من الشرطة التركية المحلية.
- ت. تمثيلك بشكل شخصي في مقابلاتك مع المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين.
- ث. توفير الخدمات المالية، الاجتماعية، الطبية، أو الخاصة بالصحة العقلية. أو
- ج. تقديم المساعدة بما يتعلق بإعادة استيطانك.

## مراجعة عامة للاتفاقية، والتوقيع

رجاءً أعد قراءة هذه الاتفاقية بحذر. بتوقيعك على هذه الاتفاقية، أنت تؤكد أنك تفهمها بشكل تام وكامل. في حال كانت أية معلومة في هذه الاتفاقية غير واضحة بالنسبة لك أو تتعارض مع فهمك لما قمنا بمناقشته سابقاً، قم رجاءً بإعلامنا، وسيقوم مختص قانوني من منظمة "أورام" بمناقشة النقاط غير المفهومة معك. عندما تصبح متأكداً تماماً من فهمك التام لمحتوى هذه الاتفاقية بأكمله، قم رجاءً بتوقيعها، وعمل نسخة إلكترونية ممسوحة ضوئياً منها، وأرسلها إلى منظمة "أورام" عن طريق البريد الإلكتروني.

يسعدنا أن نقدم لك العون في إجراءات اللجوء الخاصة بك.  
المخلصون لك،

التاريخ

من قبل:  
الممثل القانوني لمنظمة "أورام"





I understand fully all the terms and conditions set out in this Agreement. Furthermore, ORAM has explained to me its planned course of action in my case and has explained to me all risks of and reasonable available alternatives to that course of action. I have willingly and knowingly decided to proceed as indicated in this Agreement.

\_\_\_\_\_  
By:  
Client Name

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Client e-mail address @ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Client phone number

*[THE FOLLOWING NOT REQUIRED IF THIS AGREEMENT IS SENT IN CLIENT'S NATIVE LANGUAGE]*

Interpreter's Certification

I certify that I, \_\_\_\_\_ have translated this Legal Engagement Agreement into the language of \_\_\_\_\_ for the client named above.

\_\_\_\_\_  
Interpreter

\_\_\_\_\_  
Date



أفهم بشكل كامل وتام كل الأحكام والشروط المبينة في هذه الإتفاقية. إضافة إلى ذلك، شرحت لي منظمة "أورام" خطة عملها على قضيتي وأطلعنتني على كل المخاطر والطرق البديلة المنطقية المتوفرة لخطة عملها تلك. قررت أنا بكامل إرادتي واختياري الموافقة على كل ما جاء في هذه الإتفاقية.

\_\_\_\_\_ التاريخ

\_\_\_\_\_ من قبل:  
إسم الموكل

\_\_\_\_\_ رقم هاتف الموكل

\_\_\_\_\_ @  
عنوان البريد الإلكتروني للموكل

(لا داعي لتعبئة الجزء التالي في حال كانت هذه الإتفاقية مكتوبة باللغة الأم للموكل)

شهادة المترجم

أقر أنا \_\_\_\_\_ بأنني قمت بترجمة هذه الإتفاقية القانونية إلى اللغة \_\_\_\_\_ لصالح الموكل المذكور أعلاه.

\_\_\_\_\_ التاريخ

\_\_\_\_\_ المترجم